



Tribunales Estatales de Massachusetts: Documentos para una demanda de capítulo 209A

Órdenes de Prevención de Abuso (también conocidas como “Órdenes de Alejamiento” u “Órdenes 209A”)

De acuerdo con el Capítulo 209A de las Leyes Generales de Massachusetts, los jueces pueden emitir órdenes para proteger a la gente de abuso por parte de familiares o miembros del hogar. Los cuerpos de policía tienen acceso a estas órdenes y están obligados a hacerlas cumplir.

La ley considera que hay abuso cuando ocurren cualquiera de las acciones indicadas a continuación entre familiares o miembros del mismo hogar: (a) se intenta causar o se causa daño físico; (b) se hace temer a otra persona por un daño físico grave e inminente; (c) se obliga a otra persona a participar involuntariamente en relaciones sexuales a la fuerza, con amenazas o coacción; o (d) control coercitivo¹. *Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 209A, Sección 1.*

Se puede solicitar una orden en la mayoría de los tribunales (Tribunal Municipal de Boston, Tribunales de Distrito, Tribunales de Familia, Testamentos y Sucesiones o en los Tribunales Superiores), de lunes a viernes de 8:30 de la mañana hasta las 4:30 de la tarde. **No hay costo alguno para solicitar y tramitar una orden en el tribunal**

Cuando presente usted su petición, un juez le atenderá lo antes posible. **En caso de que suceda una emergencia** después del horario operativo de los tribunales, los fines de semana o días festivos, usted le puede pedir al departamento local de policía que llame a un juez de su parte.

Una petición para una orden 209A (alejamiento) significa que usted pide una orden civil para protegerse contra futuros abusos. Usted es la parte peticionaria y la persona contra la que busca protección es la parte acusada. También pueden considerarse penales las acciones de dicha parte. Quizás quiera usted comunicarse con la fiscalía o policía local donde sucedió el presunto abuso. **No** se exige hablar con la fiscalía o con la policía para presentar su documentación u obtener una orden, pero podría ayudarle a entender sus opciones, incluyendo si pueden corresponder cargos penales.

Cómo Solicitar una Orden

A continuación se encuentra una lista de los formularios que contiene este paquete. Se debe llenar cada uno según las instrucciones correspondientes.

- Demanda
- Declaración Jurada (*afidávit*)
- Información Confidencial de la Parte Peticionaria
- Información de la Parte Acusada

Estos materiales le ayudarán a prepararse para su audiencia. Puede llenarlos antes de llegar al tribunal o allí mismo, pero tiene que presentar los formularios en persona o hablar primero con el personal del tribunal para solicitar una orden. El personal del tribunal le enseñará cómo presentar sus documentos.

Confidencialidad de los Registros Jurídicos

Si usted o la persona contra quien solicita la orden tiene menos de 18 años, el público general/ no podrá ver los registros jurídicos. Si usted y la persona contra quien presenta la orden tienen más de 18 años, entonces el público general normalmente podrá ver los registros jurídicos. Si tiene motivos para pedir al juez que mantenga la confidencialidad de algunas partes de los registros jurídicos, puede entregar una solicitud escrita (“moción”) pidiéndoselo al juez. s

Tenga en cuenta: Figurarán en la orden la dirección de su domicilio y la de su trabajo, y la persona contra quien solicita la orden podrá verlas. Puede pedir al juez que no se incluyan las direcciones en la orden, y para eso quizá tenga que presentar una solicitud escrita (“moción”) solicitando que no figuren en la orden la dirección de su domicilio y/o trabajo.

Recursos Lingüísticos

Hay intérpretes disponibles sin coste alguno. Si necesita ayuda con el idioma, avise al tribunal al pedir la orden. Existen traducciones en varios idiomas de estos documentos para una demanda de Capítulo 209A. Sirven únicamente de referencia; los formularios en inglés son los que se tienen que presentar al tribunal.

Asistencia

Puede haber intercesores en el tribunal que le ayuden a pedir una orden de alejamiento y crear planes de seguridad. Los intercesores también podrían darle información sobre los servicios de asistencia legal gratuitos o a precio reducido. Existen agencias comunitarias que luchan contra la violencia doméstica y la violación que pueden ponerle en contacto con defensores que ofrecen servicios gratuitos y confidenciales. También existen programas para los Testigos Menores de Violencia, los cuales quizá podrían servirle de ayuda si le preocupa el impacto en sus hijos.

¹ El control coercitivo, o bien es un solo acto de: (1) lastimar o tratar de lastimar a un hijo o familiar o miembro del hogar; (2) abusar o tratar de abusar a un animal asociado con el familiar o miembro del hogar; o, (3) publicar o tratar de publicar imágenes sexualmente explícitas del familiar o miembro del hogar; O, un patrón de comportamiento que pretende amenazar, intimidar, hostigar, acosar, aislar, controlar, coaccionar u obligar la obediencia de un familiar o miembro del hogar que provoque en el familiar o miembro del hogar un temor razonable de daño físico, o una sensación reducida de seguridad física o autonomía.



Términos Importantes

- **La parte peticionaria** es la persona que busca protección contra el abuso. Si usted es padre o tutor y busca protección de parte de un menor (menos de 18 años), debe figurar el menor como la parte peticionaria.
- **La parte acusada** es la persona a quien se le acusa de abusar a la parte peticionaria.
- **Familiares o miembros del hogar** se refiere a personas que están o estaban casadas; que están o estaban comprometidas; que tienen o tenían una relación de pareja; que tienen por lo menos un hijo en común; que no están casadas, pero son parientes por sangre o matrimonio; o, que no son parientes, pero viven o vivían en el mismo hogar.

Estos son los Formularios que Debe Presentar al Tribunal

- **Demanda - Protección Contra el Abuso**
 - Este formulario hace preguntas para determinar el tipo de relación que hay entre usted y la parte acusada y para saber si uno de ustedes es menor de 18 años. También pide una descripción de la índole (tipo) del abuso que sucedió. El formulario también pregunta qué tipo de protecciones (remedios) solicita usted al juez. La Demanda indica los tipos de órdenes que los jueces pueden emitir.
- **Declaración jurada (afidávit)**
 - Este formulario pide que describa en detalle los incidentes de abuso más recientes. Si alega que es una situación de control coercitivo aparte de cualquiera de los actos individuales que estipula la ley, describa por lo menos tres actos distintos de conducta de control coercitivo. El juez necesita la mayor información posible sobre lo que pasó, lo que hizo cada persona, la(s) fecha(s) del abuso y el lugar, si hubo daños y si usted o alguien más pidió asistencia médica u otra clase de ayuda. Describa también todo antecedente de abuso, incluidos los incidentes más graves, con el mayor detalle posible.
 - **Tenga en Cuenta:** Excepto cuando el tribunal permita una Moción de Confidencialidad, esta declaración jurada formará parte de los registros públicos, incluyendo los nombres o direcciones indicados en la declaración jurada. Una Moción de Confidencialidad es una solicitud escrita en la que se pide al tribunal que mantenga cierta información fuera de los registros públicos. Si tiene preguntas sobre cómo presentar una Moción de Confidencialidad, diríjase al personal del tribunal.
 - Si existen asuntos jurídicos pendientes entre usted y la parte acusada, es útil llevar a la audiencia todo documento emitido por el tribunal.
- **Información Confidencial de la Parte Peticionaria**
 - Este formulario pide sus datos de contacto. El tribunal necesita poder comunicarse con usted para notificarle de cuándo se realizará la audiencia de su demanda. Usted tendrá que participar en la audiencia. Se mantienen confidenciales sus datos de contacto. Es decir, su información no está disponible al público general, a la parte acusada, o su abogado. A menos que un juez dé permiso especial, las respuestas que usted dé en este formulario solamente podrán acceder usted, su abogado y las personas a las cuales usted autorice el acceso, y ciertas personas cuando sea necesario para su trabajo (por ejemplo: defensores o policías). Si le preocupa que el tribunal se comunique con usted directamente, avise al tribunal para decirles de qué otra manera puede comunicarse con usted.
- **Información de la Parte Acusada**
 - Este formulario hace preguntas sobre la parte acusada. Son preguntas importantes porque ayudan a la policía a conocer el aspecto de la parte acusada y cómo encontrarla. Esto es importante porque la policía tiene que entregar a la parte acusada una copia de toda orden que emita el juez.

DEMANDA DE PROTECCIÓN CONTRA ABUSO G.L. c. 209A (Página 1 de 2)		NO. DE EXPEDIENTE		Tribunales Estatales de Massachusetts		
☐ Tribunal Municipal de Boston ☐ Tribunal de Distrito		☐ Tribunal de Familia, Testamentos y Sucesiones		☐ Tribunal Superior	DIVISIÓN JURÍDICA:	
NOMBRE DE LA PARTE PETICIONARIA (persona que busca protección)				NOMBRE DE LA PARTE ACUSADA (persona acusada de abuso)		
☐ La Parte Peticionaria tiene al menos 18 años. ☐ La Parte Peticionaria tiene menos de 18 años. ☐ La Parte Peticionaria tiene uno o más hijos con menos de 18 años y pide una orden para ellos. En caso afirmativo, la Parte Peticionaria llenará la página 2.				☐ La Parte Acusada tiene al menos 18 años. ☐ La Parte Acusada tiene menos de 18 años.		
ÍNDOLE DEL ABUSO						
El día, o alrededor del día, _____ (fecha(s), ejemplos: 6 de octubre de 2024, Oct 2024, otoño de 2024) la Parte Acusada (escoja todo lo que corresponda):						
☐ Me causó daño físico ☐ Trató de causarme daño físico ☐ Me provocó miedo de que me hiciera daño físico grave e inminente ☐ Me obligó tener relaciones sexuales por violencia, amenazas o la fuerza ☐ Demostró control coercitivo al: ☐ Lastimar o intentar lastimar a mi hijo o familiar ☐ Abusar o intentar abusar a un animal relacionado conmigo ☐ Publicar o intentar publicar imágenes más sexualmente explícitas ☐ Mostrar un patrón de conducta según la descripción de G.L. c. 209A, 1(d)						
CLASES APLICABLES DE RELACIONES						
☐ La Parte Acusada y yo (marque todo lo que corresponda): ☐ Estamos casados ☐ Estábamos casados ☐ Estamos comprometidos ☐ Estábamos comprometidos ☐ Estamos saliendo como pareja ☐ Salíamos como pareja ☐ Tenemos por lo menos un hijo en común ☐ No estamos casados, pero somos parientes por sangre o matrimonio; en concreto, Parte Acusada es mi (clase de relación): _____ ☐ No somos parientes, pero vivimos en el mismo hogar ☐ No somos parientes, pero vivíamos en el mismo hogar						
ASUNTOS JURÍDICOS ABIERTOS O CERRADOS						
¿Existen acciones judiciales abiertas o cerradas en las que figuran usted y la Parte Acusada, incluidas las de divorcio, anulación, manutención, separación legal o prevención de abuso (órdenes de alejamiento) o procesos penales?						
☐ No ☐ Sí; indique el nombre del tribunal (incluido cualquier tribunal fuera de Massachusetts), el tipo de caso y cualquier otra información que podría ser útil:						
Nombre y Ubicación del Tribunal		Tipo de caso		¿El caso está abierto? ¿O cerrado?		
REMEDIOS SOLICITADOS						
Solicito que el Tribunal (marque todo lo que corresponda):						
☐ Ordene que la Parte Acusada deje de abusarme. ☐ Ordene que la Parte Acusada no se comunique conmigo en absoluto ☐ Ordene que la Parte Acusada no se comunique conmigo, aparte de cuando lo autorice el tribunal, por: Teléfono Mensaje de Texto Correo electrónico Otro: _____ ☐ Ordene que la Parte Acusada se vaya de mi domicilio y que se mantenga alejada (domicilio se refiere a la dirección indicada en el formulario de Información Confidencial de la Parte Peticionaria). ☐ Ordene que la Parte Acusada se vaya de mi lugar de trabajo y que se mantenga alejada de él (según se indica en el formulario de Información Confidencial de la Parte Peticionaria). ☐ Ordene que la Parte Acusada se vaya de mi escuela y que se mantenga alejada de ella (según se indica en el formulario de Información Confidencial de la Parte Peticionaria). ☐ Ordene que la dirección de mi domicilio no aparezca en la orden para que la Parte Acusada no la vea. ☐ Ordene que la dirección de mi lugar de trabajo no aparezca en la orden para que la Parte Acusada no la vea. ☐ Ordene que la dirección de mi escuela no aparezca en la orden para que la Parte Acusada no la vea. ☐ Ordene que la Parte Acusada me pague \$_____ de compensación por los siguientes daños y perjuicios sufridos como resultado directo del abuso: _____ ☐ Ordene que la Parte Acusada, que tiene la obligación legal de hacerlo, me pague provisionalmente la manutención para los hijos o la pensión conyugal. ☐ Ordene los remedios solicitados en la Página 2 de esta Demanda que corresponden a mi(s) hijo(s) menor(es). ☐ Ordene que la Parte Acusada se abstenga de abusar, o de otra manera maltratar, amenazar, llevarse, interferir con, transferir, estorbar, ocultar, dañar o de otra manera deshacerse del/de los siguiente(s) animal(es): _____ ☐ Ordene que se me autorice poseer, cuidar y tener control del/de los siguiente(s) animal(es): _____ ☐ Ordene lo siguiente: _____ _____						
FIRMA						
Marque lo que mejor corresponda:						
☐ Soy la Parte Peticionaria y he llenado esta Demanda y yo mismo(a) la estoy presentando al tribunal. ☐ No soy la Parte Peticionaria, pero he llenado esta Demanda y la estoy presentando al tribunal en nombre de la Parte Peticionaria. Mi relación con la Parte Peticionaria es: _____						
FECHA		NOMBRE EN LETRAS DE MOLDE		FIRMA		
Si el Tribunal emite una Orden provisional, se programará una audiencia dentro de 10 días laborales jurídicos para determinar si se mantendrá la Orden. Usted tiene la obligación de presentarse en la próxima audiencia programada; si no, se vencerá la Orden. La Parte Acusada también podrá participar para oponerse a la extensión de la Orden, con o sin abogado.						

DEMANDA DE PROTECCIÓN CONTRA ABUSO G.L. c. 209A (Página 2 de 2)	NO. DE EXPEDIENTE	Tribunales Estatales de Massachusetts	
CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS HIJOS			
Hay que llenar esta página de la Demanda si la Parte Peticionaria tiene hijos con menos de 18 años.			
PROCESOS RELACIONADOS: CUIDADO O CUSTODIA			
Si usted tiene un hijo con menos de 18 años, por favor seleccione una de las dos frases a continuación, según corresponda.			
☐ No he participado en procesos de cuidado o custodia y no sé de otros procesos así.			
☐ He participado en procesos de cuidado o custodia y/o sé de otros procesos así.			
Si seleccionó la segunda opción y ha participado en procesos de cuidado o custodia y/o sabe de otros procesos de cuidado y custodia, también debe completar y presentar la Declaración Jurada de Cuidado o Custodia de acuerdo con la Reglamentación Uniforme IV de los Tribunales Estatales. Pida al personal del tribunal que le den este formulario.			
PROCESOS RELACIONADOS: PATERNIDAD			
¿Existen acciones jurídicas abiertas o cerradas en Massachusetts o en cualquier otro estado o país con respecto a la paternidad en las cuales figuran usted y la Parte Acusada?			
☐ SÍ ☐ NO			
HIJOS CON MENOS DE 18 AÑOS			
Indique el/los nombre(s) y edad(es) de su(s) hijo(s) con menos de 18 años:			
Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____ Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____			
Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____ Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____			
Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____ Nombre y Apellido(s): _____ Edad: _____			
Si la Parte Peticionaria alega que la Parte Acusada no la ha abusado y solamente ha abusado al/al hijo(s) nombrados anteriormente, se debe presentar al tribunal una Demanda en nombre de cada hijo menor. Si tiene dudas al respecto, pregúntele al personal del tribunal qué es lo que se requiere.			
SOLICITUD PARA LA CUSTODIA DE LOS HIJOS MENORES DE LAS PARTES			
☐ Solicito que el Tribunal me conceda la custodia total del/de los hijo(s) menor(es) indicado(s) arriba.			
SOLICITUD PARA PROHIBIR CONTACTO CON HIJOS MENORES			
☐ Solicito que el Tribunal prohíba a la Parte Acusada tener contacto con el/los hijos(s) menor(es).			
☐ Solicito que el Tribunal prohíba a la Parte Acusada comunicarse con el/los hijos(s) menor(es), aparte de lo que el tribunal haya autorizado por los siguientes medios:			
☐ Teléfono ☐ Mensaje de Texto ☐ Correo electrónico ☐ Otros:			
☐ Solicito que el tribunal ordene a la Parte Acusada mantenerse alejada de la(s) escuela(s) y guardería(s) de los hijos menores:			

Las razones específicas por las cuales solicito que el Tribunal prohíba que la Parte Acusada se comunique con el/los hijos(s) menor(es) de la Parte Peticionaria se indican a continuación:			
SOLICITUD PARA VISITAS PERMITIDAS CON LOS HIJOS			
Se ofrecen las solicitudes para permitir visitas con el/los hijo(s) SOLO si la Parte Peticionaria está presentando una Demanda en el Tribunal de Familia, Testamentos y Sucesiones.			
☐ Solicito que el Tribunal prohíba visitas entre la Parte Acusada y nuestro(s) hijo(s) menor(es).			
☐ Solicito que el Tribunal limite las visitas permitidas entre la Parte Acusada y nuestro(s) hijo(s) menor(es) al:			
☐ Permitirse las visitas solamente en el centro de visitas a continuación: _____, que será pagado por _____ (nombre).			
☐ Permitirse las visitas solamente si las supervisa _____ (nombre), según el horario a continuación: _____, que será pagado por _____ (nombre).			
☐ Permitirse las visitas solamente si una tercera persona, _____ (nombre), recoja y lleve a nuestro(s) hijo(s) menor(es).			
☐ Otro			
MANUTENCIÓN PROVISIONAL			
☐ Solicito que el Tribunal ordene a la Parte Acusada, a quien le corresponde dicha obligación legal, pagar la manutención provisional para el/los hijos(s) menor(es) en mi custodia:			
FIRMA			
Seleccione la frase que mejor corresponda:			
☐ Soy la Parte Peticionaria y he llenado esta Demanda y yo mismo(a) la estoy presentando al tribunal.			
☐ No soy la Parte Peticionaria, pero he llenado esta Demanda y la estoy presentando al tribunal en nombre de la Parte Peticionaria. Mi relación con la Parte Peticionaria es:			
FECHA	NOMBRE ESCRITO EN LETRAS DE MOLDE	FIRMA	

DECLARACIÓN JURADA (afidávit) PROTECCIÓN CONTRA ABUSO G.L. c. 209A		Describe en detalle los incidentes de abuso más recientes. Si alega que es una situación de control coercitivo aparte de cualquiera de los actos individuales que estipula la ley, describa por lo menos tres actos distintos de conducta de control coercitivo. El juez requiere la máxima información posible, como lo que sucedió, las acciones de cada persona, las fechas, los lugares, lesiones y toda asistencia médica o de cualquier tipo que haya pedido. También describa todos los incidentes de abuso en el pasado, incluidos los más graves, y con el mayor detalle posible. Tenga en cuenta: salvo que el tribunal permita una Moción de Confidencialidad, esta declaración jurada formará parte de los registros públicos, incluidos los nombres y direcciones específicas incluidos en la declaración jurada. Una Moción de Confidencialidad es una solicitud escrita al tribunal en la que se pide que determinada información no forme parte del registro público. Si usted tiene preguntas sobre cómo presentar una Moción de Confidencialidad, diríjase al personal del tribunal o de la oficina del Secretario Judicial.
El día, o alrededor del día _____ (fecha(s), ejemplos: 6 de octubre 2024, octubre 2024, u otoño 2024), la Parte Acusada:		
☐ Si está marcada esta casilla, se necesita más espacio, y se han adjuntado __ (número, ¿cuántas?) hojas adicionales.		
FIRMA Seleccione la frase que mejor corresponda: ☐ Soy la Parte Peticionaria y yo mismo(a) he llenado esta Declaración Jurada. Afirmo bajo pena de perjurio que todos los hechos indicados arriba, junto con los que aparecen en la Demanda, son ciertos a mi leal saber y entender. ☐ Soy un(a) intérprete certificado(a) por el tribunal, y esta es una traducción de la declaración jurada de la Parte Peticionaria. Idioma: _____ ☐ Soy agente policial. He llenado esta declaración jurada con la información que me dio la Parte Peticionaria. ☐ No soy la Parte Peticionaria, pero he transcrito esta Declaración Jurada por la Parte Peticionaria. Mi relación con la Parte Peticionaria es: _____		
FECHA	NOMBRE ESCRITO EN LETRAS DE MOLDE	FIRMA

**DECLARACIÓN JURADA
COMPLEMENTARIA
(*afidávit complementario*)
PROTECCIÓN CONTRA ABUSO
G.L. c. 209A**

Se utiliza cuando la Parte Peticionaria necesita espacio adicional para describir el abuso.

Tenga en cuenta: Salvo que el tribunal permita una Moción de Confidencialidad, esta declaración jurada formará parte de los registros públicos, incluidos los nombres y direcciones específicas incluidos en la declaración jurada. Una Moción de Confidencialidad es una solicitud escrita al tribunal en la que se pide que determinada información no forme parte del registro público. Si tiene preguntas sobre cómo presentar una Moción de Confidencialidad, diríjelas al personal de la Oficina del Secretario Judicial o del Registro.

Continúa de la página_____de_____páginas en total.

☐ Si está marcada esta casilla, se necesita más espacio, y se ha(n) adjuntado un total de_____(*número, ¿cuántas?*) hojas adicionales.

FIRMA

FECHA

NOMBRE ESCRITO EN LETRAS DE MOLDE

FIRMA

**FORMULARIO DE DATOS CONFIDENCIALES DE LA
PARTE PETICIONARIA**

G.L. c. 209A, § 8, o G.L. c. 258E, § 10

NO. DE EXPEDIENTE (solo para
uso del tribunal)

**Tribunales Estatales de
Massachusetts**



Debe insertar y sellarse este formulario en un sobre marcado "PLAINTIFF'S ADDRESS - CONFIDENTIAL".

NOMBRE DE LA PARTE PETICIONARIA		FECHA DE NACIMIENTO
☐ Si está marcada esta casilla, la Parte Peticionaria solicita/requiere los servicios de un intérprete (incluida la lengua de signos). Idioma:		
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO		NÚMERO DE TEL. CELULAR
DIRECCIÓN DE DOMICILIO (NÚMERO, CALLE, MUNICIPIO, ESTADO, CÓDIGO POSTAL) ☐ Si esta casilla está marcada, esto es un edificio de apartamentos o una vivienda de más de una familia (casa).		AFILIACIÓN MILITAR DE LA PARTE PETICIONARIA ☐ Servicio Activo ☐ Guardia Nacional/Reservas ☐ Veterano ☐ Familiar ☐ Ninguna/No Se Sabe
CUALQUIER DIRECCIÓN DE DONDE LA PARTE PETICIONARIA SE FUE PARA EVITAR EL ABUSO (solo para casos de una orden de prevención de abuso G.L. c. 209A)		
NOMBRE DEL LUGAR DE TRABAJO/EMPLEADOR (indique la compañía/negocio y su jefe/supervisor)		
DIRECCIÓN DEL LUGAR DE TRABAJO (NÚMERO, CALLE, CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL)		NÚMERO DE TELÉFONO DEL LUGAR DE TRABAJO
NOMBRE DE LA ESCUELA		
DIRECCIÓN DE LA ESCUELA (NÚMERO, CALLE, CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL)		
ESTE FORMULARIO ES CONFIDENCIAL Y NO ESTÁ A DISPOSICIÓN DEL PÚBLICO, LA PARTE ACUSADA O SU ABOGADO. A menos que un juez conceda permiso, este formulario está disponible solo a usted, a su abogado, a aquellos a que usted autorice (véase abajo) y a determinadas personas que necesitan acceso para realizar sus deberes (fiscales, agentes del orden público, intercesores de víctimas y testigos, consejeros para las víctimas de agresión sexual y, en casos de G.L. c. 209A, consejeros para las víctimas de violencia doméstica).		
PERSONAS AUTORIZADAS POR LA PARTE PETICIONARIA PARA TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN CONFIDENCIAL		
FECHA	FIRMA DE LA PARTE PETICIONARIA	
SI UN JUEZ ORDENA QUE LA PARTE ACUSADA SE MANTENGA ALEJADA DE SU RESIDENCIA (CASA), LUGAR DE TRABAJO O ESCUELA, LAS DIRECCIONES DE ESTOS SITIOS APARECERÁN EN LA ORDEN DEL TRIBUNAL. NO ESTARÁN DISPONIBLES AL PÚBLICO, PERO LA PARTE ACUSADA PODRÁ VERLAS. Si no quiere que estas direcciones aparezcan en la Orden del tribunal y no quiere que la Parte Acusada se entere de ellas, debería pedir específicamente que su dirección de casa, trabajo y/o escuela no aparezcan en la orden. Tenga en cuenta que si el juez concede esa solicitud y hay alguna dirección que no aparece en la Orden, la policía no se puede enterar de la dirección de usted a menos que se comuniquen con el tribunal durante el horario de atención al público o hasta que usted notifique a la policía de su dirección. <i>Si tanto usted como la Parte Acusada son mayores de 18 años,</i> el público normalmente podrá ver los expedientes judiciales. Si tiene motivos para pedirle al juez que mantenga confidenciales ciertas partes del expediente judicial, puede entregar una petición escrita ("moción") en la que pide que el juez lo haga. Puede pedir que los de la Oficina del Secretario Judicial o la del Registro le expliquen cómo presentar una Moción de Confidencialidad según la Regla Uniforme VIII de los Tribunales Estatales sobre el Procedimiento de Confidencialidad. Usted puede presentar una Moción de Confidencialidad si tiene buenos motivos por los que no se debe revelar su dirección u otra información confidencial a aquellas personas que de lo contrario tendrían acceso durante la realización de sus deberes (fiscales, agentes del orden público, intercesores de víctimas y testigos, consejeros para víctimas de agresión sexual y, en casos de G.L. c. 209A, consejeros para víctimas de violencia doméstica). Normalmente, una preferencia general por privacidad no es por sí sola razón suficiente para que un juez impida la consulta pública de los expedientes judiciales <i>Si usted o la Parte Acusada son menores de 18 años,</i> los miembros del público no podrán ver los expedientes judiciales. Los expedientes judiciales estarán disponibles solo a usted y a la Parte Acusada y a sus abogados. Estos expedientes judiciales también estarán disponibles a un padre, una madre o un tutor de cualquier parte menor de 18 años.		

DATOS DE LA PARTE ACUSADA SEGÚN LA PARTE PETICIONARIA G.L. c. 209A o G.L. c. 258E			NÚM. DE EXPEDIENTE <i>(solo para uso del tribunal)</i>		Tribunales Estatales de Massachusetts 	
La información a continuación es necesaria para ayudar a la policía identificar y encontrar a la Parte Acusada para que se le entregue una copia de la orden para la prevención de abuso o de acoso/hostigamiento que haya sido concedida. Sírvase dar la máxima información posible. Si hay datos que no sabe, avise al personal del tribunal para que le ayuden.						
NOMBRE DE LA PARTE ACUSADA (NOMBRE, APELLIDOS) <i>(nombre completo legal/de nacimiento)</i>					FECHA DE NACIMIENTO	
OTROS NOMBRES QUE LA PARTE ACUSADA HAYA USADO <i>(alias, apodos, nombres anteriores)</i>					LUGAR DE NACIMIENTO (Ciudad, Estado, País)	
☐ Si esta casilla está marcada, puede que la Parte Acusada pida/necesite un intérprete (incluida la lengua de signos). Idioma:						
NOMBRE Y APELLIDO(S) DE LA MADRE			NOMBRE Y APELLIDO(S) DEL PADRE		NÚMERO DE SEGURIDAD SOCIAL <i>(últimos cuatro dígitos)</i> XXX-XX-_____	
DESCRIPCIÓN DE LA PARTE ACUSADA						
SEXO ☐ MASCULINO ☐ FEMININO		IDENTIDAD DE GÉNERO	RAZA	ETNICIDAD	FOTO DISPONIBLE <i>(útil para la identificación)</i> ☐ Sí ☐ No	
CONSTITUCIÓN <i>(tipo de cuerpo)</i>		OJOS <i>(color)</i>	CABELLO <i>(color)</i>		ESTATURA	PESO
OTRAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS <i>(lentes, cicatrices, tatuajes, color de piel, peinado)</i>					AFILIACIÓN MILITAR ☐ Servicio Activo ☐ Guardia Nacional/Reservas ☐ Veterano ☐ Familiar ☐ Ninguna/No se sabe	
DATOS DE CONTACTO Y LOCALIZACIÓN DE LA PARTE ACUSADA						
NÚMERO DEL TELÉFONO CELULAR					DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO	
DIRECCIÓN RESIDENCIAL (CASA) (NÚMERO, CALLE, CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL)						
☐ Si esta casilla está marcada, la Parte Acusada vive en un apartamento. El apartamento se encuentra en el _____ <i>(primer, décimo etc.)</i> piso y el nombre en el buzón/puerta del apartamento es _____.						
LUGAR DE TRABAJO/EMPLEADOR <i>(ponga la compañía/negocio y el jefe/supervisor)</i>					NÚMERO DE TELÉFONO DEL TRABAJO	
DIRECCIÓN DEL TRABAJO (NÚMERO, CALLE, CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL)					TÍTULO DE TRABAJO	
DEPARTAMENTO					HORARIO DE TRABAJO	
NÚMERO DE MATRÍCULA/TABLILLA DEL VEHÍCULO		AÑO	MARCA		MODELO	COLOR
OTRA INFORMACIÓN						
Es importante que la policía mantenga seguro a todo el mundo al entregar cualquier orden para la prevención de abuso o de acoso/hostigamiento que el Tribunal haya emitido. La Parte Acusada tiene: ¿Antecedentes de violencia contra la policía? ¿Acceso a, o posesión de, armas de fuego, munición, licencia para portar armas, tarjeta de identificación de armas de fuego? ¿Antecedentes de consumir o abusar de drogas y/o alcohol? ¿Preocupaciones por su salud mental?						
☐ No ☐ Sí ☐ No sé ☐ No ☐ Sí ☐ No sé ☐ No ☐ Sí ☐ No sé ☐ No ☐ Sí ☐ No sé						
CUALQUIER OTRA INFORMACIÓN QUE PODRÍA RESULTAR ÚTIL PARA LOCALIZAR A LA PARTE ACUSADA <i>(Incluya el mejor sitio y/o hora para encontrarla, residencia provisional, casa de una amistad y/o un familiar, etc. Si no sabe detalles específicos del vehículo que conduce la parte acusada, lo puede describir aquí.)</i>						
FECHA		ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PARTE PETICIONARIA EN LETRAS DE MOLDE			FIRMA DE LA PARTE PETICIONARIA	